



德普越南電腦教育案

TEP - Computer Education Program in Vietnam

(1) 新明智小學 Tan Minh Tri Primary School

(2) 富芹初中 Phu Can Junior High school

2022/06/20

台灣德普文教協會

TEP Culture & Education Association

德普簡介

德普文教協會，簡稱『德普』或『TEP』，是在台灣註冊的國際NGO (Non-Governmental Organization) 非政府組織。

德普以致力國際人道服務，服務落後地區的弱勢民眾，協助青年就業，增進農業發展，開展國民外交為宗旨。

德普植基於台灣在全球電腦製造的厚實基礎，在落後地區推廣電腦教育，提升求知求生技能為願景。

德普於2010年在柬埔寨開啟「柬埔寨台灣教育計畫」Cambodia - Taiwan Education Program (CTEP)，並於2018年跨入越南，設立越南電腦教育案。



緣起

A. 德普的『柬埔寨電腦教育案』

自2010年起，先後設立36所偏鄉教育中心及公立學校電腦班，迄2022年3月底累計入學8.1萬位，結業3.5萬位學生，每位結業生都扎實完成12~16週、每週5天、每天1~2小時的基礎電腦及簡易英文或中文課程。

B. 德普的『越南電腦教育案』

自2018年10月起，在胡志明市南方130公里處的茶榮省(Trà Vinh)先後設立兩所電腦教育案。



德普越南電腦教育案

～茶榮省，越南的偏遠之鄉

離開胡志明市南方130公里遠的臨海地區，受限於幾大河流的交通阻礙，經濟發展遠遠落後於其他省分。這裡也世代居住著隔鄰柬埔寨的後裔族群，學童們的教育企需外界援助。

德普分別於2018/3/15, 以及2018/8/8兩梯次實地勘查了這一大塊區域，並選定在茶榮市的一所小學設立第一所電腦教育案。



拜幾座近年才完成的跨河大橋之賜，從胡志明市約3小時即可抵達130公里遠的茶榮省，比諸之前的6小時行程方便甚多。



越南 Vietnam



7

依當地政府
機構(茶榮省
友誼協會)所
提議，德普
分別訪視了
兩所學校，
一在周城縣
，一在茶榮
市。



訪視第一所離開茶榮市
1小時餘車程的隆和小學。





訪視第二所小學後，決定選擇位在茶榮市的新明智小學設立德普在越南的第一所電腦教育案。

茶榮省政府
機構友誼協
會。

依據越南法
規，外國

NGO在當地
的活動，必
須經由政府
機構出面安
排協助。



新明智小學，
是當地華人集
資捐助成立的
小學，校地緊
鄰當地馳名的
天后宮(供奉天
上聖母媽祖婆)



新明智小
學校舍一
隅



當地華人 相濟會

DANH SÁCH BCH HỘI TƯƠNG TẾ NGƯỜI HOA TP TRÀ VINH
NHIỆM KỲ III 2015 - 2020
茶榮市華人相濟會第三屆理事務職表
任期二〇一五至二〇二〇年

余壯鴻 主席	黃金興 常務副主席	黃振強 副主席	江慶豐 副主席	程繼祥 副主席	馮嘉榮 副主席	陳發 副主席	黃文志 副主席	
黃秋花 副主席書記	江慶和 副主席財政	黃美鳳 常務會計	文慶和 常務總務	黃合全 常務委員	黃志祥 常務委員	陳廷昌 常務委員	連守秋 常務委員	
韓宏琪 委員	黃志鳳 委員	林金伙 委員	楊歡福 委員	朱誌光 委員	陳貞明 委員	黃志和 委員	張利 委員	羅國強 委員
阮文成 委員	余壯偉 委員	洪運卿 委員	黃振通 委員	曾仕廉 委員	杜建斌 委員	葉國平 委員	姜次心 委員	曾繁成新 委員
陸美蘭 委員	李榮山 委員	黃金好 委員	馮業 委員	蔣金芳 委員	沈金木 委員	葉雄 委員	羅意新 委員	沈明樓 委員



天后宮



學校已有老舊的桌上型電腦，但學生人數一班有30位，不敷使用。



德普教育案需要志工群持續的關注，而因在半小時車程外的小芹縣有一家頗具規模的台商鞋廠，台商幹部很熱心，鼓勵員工參與。這也是選定茶榮市區的新明智小學的原因之一。

My Phong Footwear Co.

小芹縣 tt. Tiểu Cản
Tiêu Cản

新明智小學 Trường Mầm Non Tiểu Học Tân Minh Trí
Tan Minh Tri Primary School

36 分
24.6 公里

46 分
26.0 公里

新明智小學學生人數

三年級: 2 班 @30 位 = 60 位

四年級: 2 班 @30 位 = 60 位

五年級: 2 班 @27 位 = 54 位

共有174位學生上電腦課程。

除了學校原有的10部桌上型舊電腦，德普捐贈20部全新手提電腦。

註：越南小學學制，共一到五年級



開課典禮

新明智小學教育案

(Trường tiểu học Tân Minh Trí)

2018 / 10 / 07



電腦進口

德普計畫自台灣進口20部手提電腦，啟動辦理各類文件，並申請免稅進口，但遲至10/02始自海關提領電腦出來，以致將原訂9/30開課時程，順延到10/07舉辦。





開課典禮前²⁰，校方提報該校共有54位清寒學童，德普特準備居家衛生用品(牙膏、牙刷、肥皂等等)結緣。典禮當天一早，邀請學童們協助打包。





TEP Đài Loan

**LỄ TRAO TẶNG MÁY TÍNH GIÁO DỤC
HIỆP HỘI TEP ĐÀI LOAN
台灣德普文教電腦教育案開課典禮
TRƯỜNG TIỂU HỌC TÂN MINH TRÍ
TP. TRÀ VINH, TỈNH TRÀ VINH
越南茶榮省茶榮市新明智小學
Ngày 07 / 10 / 2018**



Liên Hiệp Các Tổ Chức Hữu Nghị
Tỉnh Trà Vinh

禮堂懸掛布條，由德普印製。





當天並委請
茶榮當地台
商林賢鈞先
生招呼十位
志工前來護
持活動。德
普越南代表
人林志郎向
志工們解說
典禮流程。

典禮由學校前校長致謝詞。前排左起：德普志工，餘為政府領導及校方代表。

德普代表
人林志郎
致詞，感
恩政府協
助，並殷
切期盼學
童們用心
學習電腦。



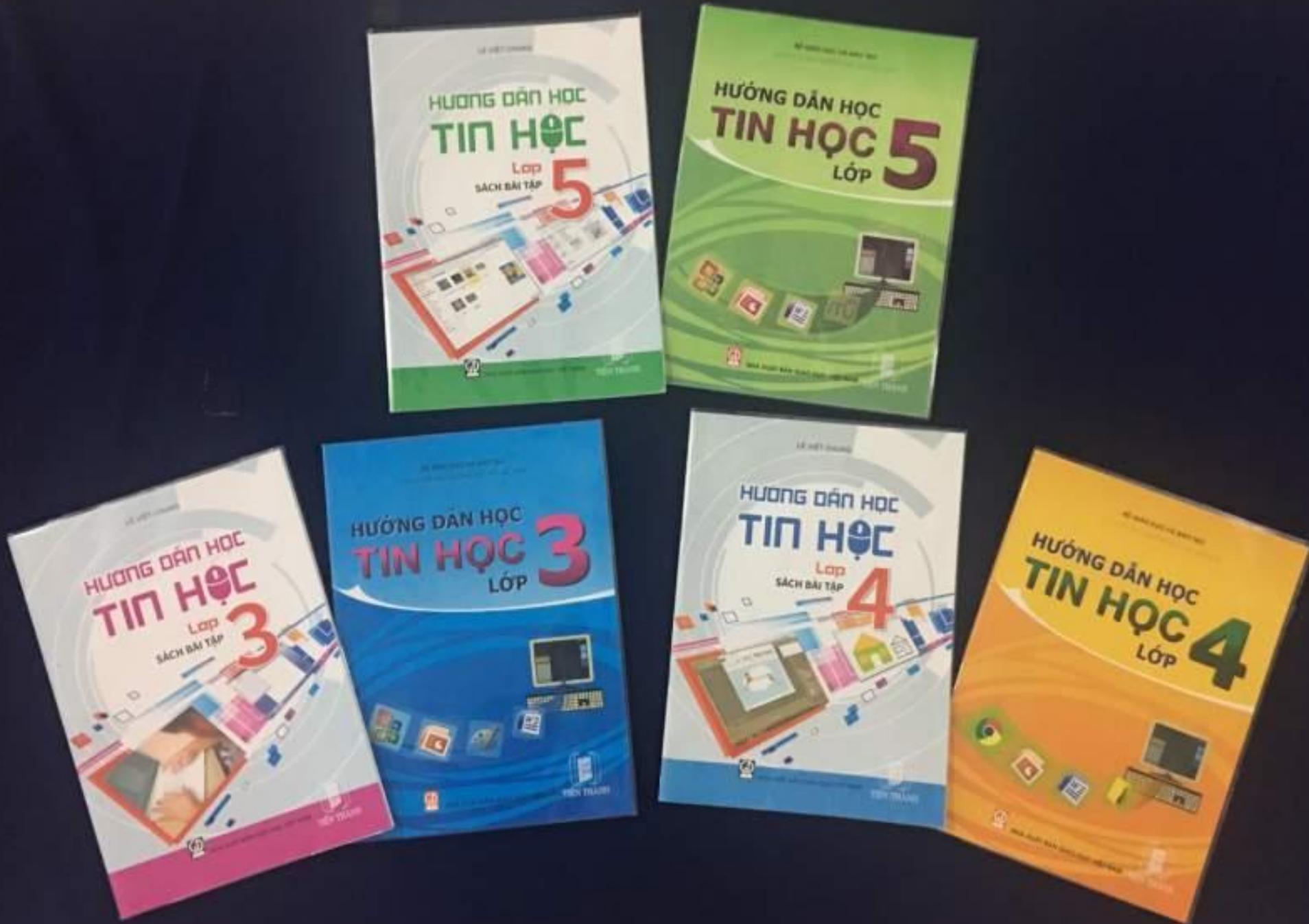
德普捐贈學校筆記本電腦20部，由林志郎(右一)及林賢鈞(左一)代表致贈。右二係Ms. Dang Thi Chan校長



隨後德普
捐贈54位
學童家居
衛生用品
，由學校
黃素鳳副
校長代表
接受。



遵循越南法規，德普在越南的電腦教育案，教材及師資，均由校方負責。校方並致贈三、四、五年級電腦教材一套給德普留存。



開課典禮末段，由德普志工協助，學童們將電腦原封包裝箱打開，取出電腦。

看到嶄新的電腦，
學童們欣喜躍於顏表。



全體與會人員，包含政府領導、校長、學童們，以及德普志工歡喜合照。



德普代表人
林志郎慎重
說明德普電
腦教育案的
執行原則，
請校方於隔
月10日前提
供前月的學
童出席率紀
錄留存。





32

答謝兩位
電腦老師
的辛勤指
導，教育德
案期間每
普致贈每
位每月
150萬越
幣(約合
台幣2000
元)津貼。



與茶榮當
地志工合
影(左四：
林賢鈞，
左五：林
志郎)，
期盼之後
志工們能
持續前來
關懷。



開課典禮

富芹初中教育案

(Trường Trung Học Cơ Sở Phú Cần)

2019 / 08 / 14



因緣

德普越南第一所電腦教育案於2018/10/07 在茶榮市新明智小學開辦。此案進行非常圓滿順利，校方嚴謹授課，學生學習興趣高昂，獲益良多！

經研究及數度訪視後，德普選定於茶榮省小芹縣的富芹初中，開辦第二所電腦教育案，由德普在越南採購捐贈20部全新手提電腦，並於2019/08/04舉辦開課典禮。



德普團隊訪
視富芹初中
，作為納入
教育案考量
。

(2019/01/17)



富芹初中電腦教室上課狀況，計有25部桌上型老舊電腦(2005年設置)，但只剩10部可勉強使用。經討論後，決議接納為德普越南第二所電腦教育案

(2019/01/17)



富芹初中學生人數

六年級: 3 班, 共 90 位

七年級: 3 班, 共 80 位

八年級: 3 班, 共 85 位

九年級: 2 班, 共 71 位

共有 326 位學生, 多數來自貧困家庭, 其中有近四成學生係柬埔寨裔。因校舍不足, 學生只上半天課(分上午課及下午課)。

註: 越南初中學制, 共六到九年級(相當於台灣國小六年級到初中三年級)



富芹初中，
位在胡志明
市南方約
144公里的
小芹縣(Tieu
Can)內。





距離新明
智小學(德
普第一所
電腦教育
案)約28公
里，42分
鐘車程。



ỦY BAN NHÂN DÂN HUYỆN TIÊU CẦU
PHONG ĐỒ & Ơ T HUYỆN TIÊU CẦU

TRƯỜNG TRUNG HỌC CƠ SỞ PHÚ CẦN

ĐIỀN THOẠI 02943.612.608

ĐC: ẤP BÀI BÔNG, XÃ PHÚ CẦN, HUYỆN TIÊU CẦU, TỈNH TRÀ VINH



富芹初中





富芹初中教室(兩層樓建築)



TEP Đài Loan

**LỄ TRAO TẶNG MÁY TÍNH GIÁO DỤC
HIỆP HỘI TEP ĐÀI LOAN**

台灣德普文教電腦教育案開課典禮

TRƯỜNG TRUNG HỌC CƠ SỞ PHÚ CẦN

HUYỆN TIỂU CẦN, TỈNH TRÀ VINH

越南茶榮省小芹縣富芹中學

Ngày 04 / 08 / 2019



Liên Hiệp Các Tổ Chức Hữu Nghị
Tỉnh Trà Vinh

典禮在電腦教室舉行，講台上懸掛布條，由德普印製。



德普團隊由越南
代表人林志郎
(左五)帶領，包
含兩位德普柬埔寨
人員Mr.
Chhun Soksan(左
二), Mr. Proeung
Rachana(左一)專
程自暹粒市來參
加，拜訪茶榮省
友誼協會。





兩位德普柬埔寨人員 Mr. Chhun Soksan(左二) , Mr. Proeung Rachana(左一) 與學校一位越籍東裔老師以東語親切交談。

德普為20位學生們準備了餅乾結緣，裝入環保袋內，放在桌上電腦旁邊。





首先由茶榮友誼協會Ms. Phan Thi Thanh Binh(潘氏青萍)副主席致詞，感謝台灣德普開辦第二所電腦案。





校方由Mr. Lê Thành Lộc (黎成祿)副校長代表向台灣德普致謝





德普越南第一所電腦教室設在茶榮市的新明智小學，該校黃素鳳副校長及電腦老師共四位特地前來參加，致詞感恩德普。

AI LOAN

育案開課典

Y SỞ PHÚ CẦN

H TRÀ VINH

習芹中學

2019



n Hiệp Các Tổ Chức Hữu Nghị
Tỉnh Trà Vinh



50

一位學生代表上台致詞，感恩德普致贈電腦，發願用功學習。





隨後TEP柬埔寨副主任Mr. Chhun Soksan(右)以柬語致詞，祝福越南的電腦教育圓滿成功，由學校老師(左)翻譯越語。



致詞畢，獲得全體熱烈掌聲！
(註：學校有近四成學生係東裔)。
圖片中間為德普柬埔寨職員Mr. Proeung Rachana.





典禮最後由德普越南代表人林志郎先生(右)致詞，鼓勵學生用功學習，將來回饋社會，幫助別人。

德普致贈
20部全新
Asus手提
電腦，每
部還附有
一隻滑鼠。



典禮後半段，由學生當場開箱，並由德普志工協助學生，貼上電腦編號，以及德普 Logo 貼紙。





開課典禮順利圓滿完成



合照 - 茶榮省友誼協會，富芹初中，新明智小學，以及
德普志工



合照－德普志工及學生們



典禮結束後，德普團隊驅車前往當地台資鞋廠拜訪林賢鈞先生(後排左三)。本教育案日後即委由當地志工協助關懷，持續前往學校關懷上課狀況。

關 懷

德普在越南的電腦教育案，在設立同時，就安排志工群，持續去學校關注，了解上課情況，適時協助解決一些狀況。

志工的關懷，是造就這些電腦教育成功的極大因素！



德普志工拜
訪新明智小
學，關懷電
腦教育進行
狀況
(2018/10/31)



關懷新明
智小學學
生學習電
腦
(2018/10/31)



明新學
小學
學生
學習
電腦
關懷

(2018/10/31)



明新小學
學生學習
電腦
關懷智生

(2018/10/31)



關懷新明
智小學學
生學習電
腦

(2018/10/31)



關懷新明智小 學學生學習電 腦

(2018/11/21)



關懷新明智小 學學生學習電 腦

(2018/11/28)



關懷新明智小
學學生學習電
腦(塗顏色)
(2018/12/11)





德普團隊由理事
長侯禮仁先生(左四)率領，
首先拜訪茶榮
省友誼協會，
感恩協會多年
來的護持！
(2019/01/17)

德普團隊拜
會新明智小
學。

(2019/01/17)



德普團隊
關懷新明
智小學學
生上課

(本次為五
年級生上
課)

(2019/01/17)



德普團隊
關懷新明
智小學學
生上課
(本次為五
年級生上
課)

(2019/01/17)



德普團隊
在新明智
小學校園
與校方人
員合影。

(2019/01/17)



春節後，關懷
新明智小學學
生學習電腦
(2019/02/15)



關懷新明智小 學學生學習電 腦

(2019/03/12)



關懷新明智小 學學生學習電 腦 (2019/05/15)



肺炎疫情的影響

自2020年初起，以及2021/06至2022/01期間，越南因應趨緊的Covid-19肺炎疫情，學校實體課程只間斷開放。志工們除了平時電話聯絡瞭解情況，等疫情穩定後，才又前往學校關懷。



關懷富芹初中
學生學習電腦
(2020/10/16)



關懷新明智小學學生上課。
(2020/11/27)



關懷富芹初中
學生學習電腦
(2020/12/04)



關懷新明智小學學生學習電腦

(2020/12/17)



關懷富芹初中 學生學習電腦 (2020/12/25)



關懷富芹初中 學生學習電腦 (2021/01/22)



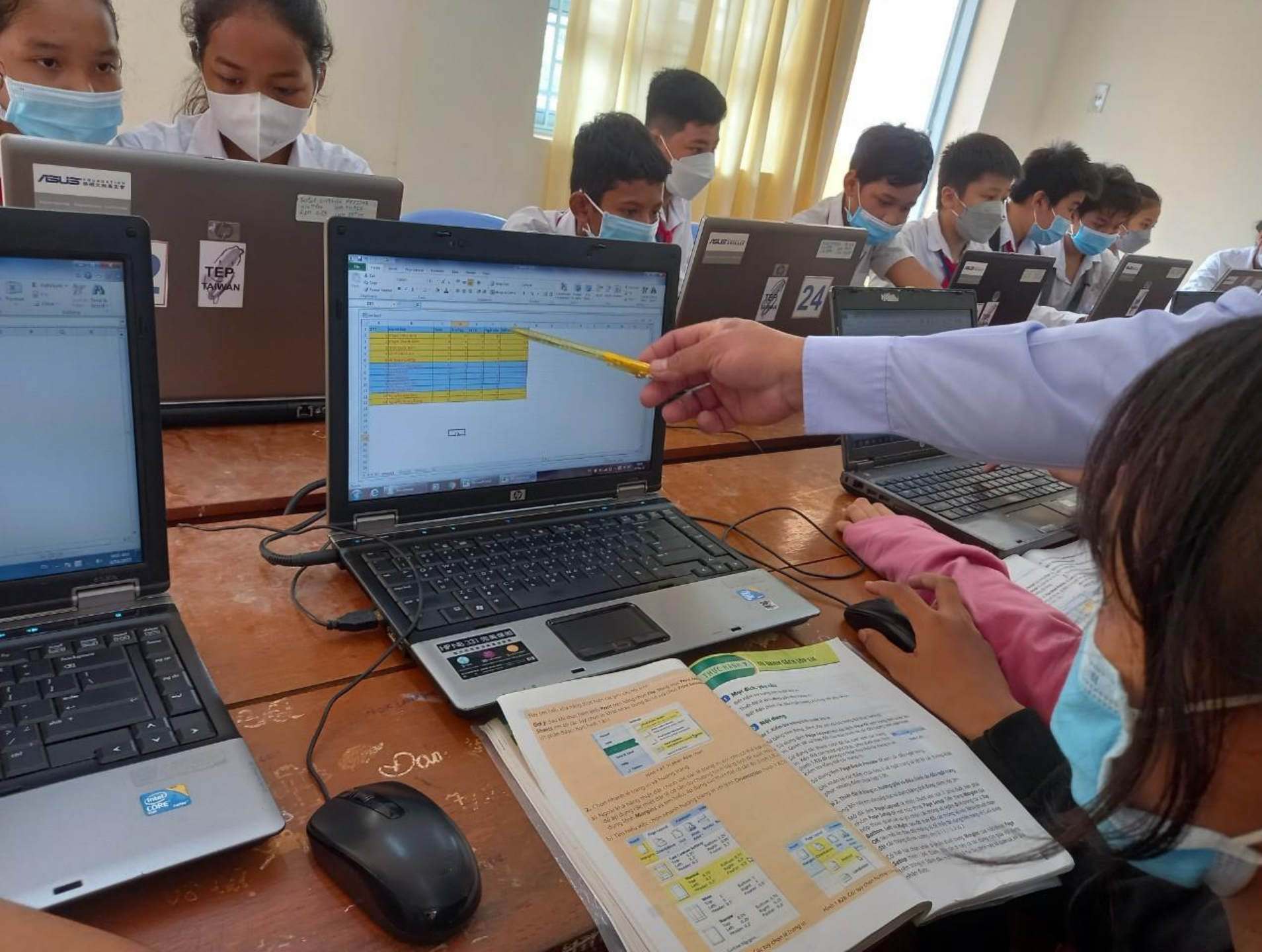
關懷新明
智小學學
生上課。
(2022/02/22)



關懷富芹初
中學生上課。
(2022/02/23)



關懷富芹初中學生上課。
(2022/03/16)



關懷新明智
小學學生上
課。
(2022/03/17)



關懷新明智
小學學生上課。
(2022/03/23)



關懷新明智
小學學生上
課。
(2022/04/04)



關懷富芹初
中學生上課。
(2022/04/12)



關懷新明智
小學學生上
課。

(2022/04/20)



關懷富芹初
中學生上課。
(2022/04/22)



關懷富芹初
中學生上課。
(2022/05/05)



關懷新明智
小學學生上
課。

(2022/05/10)



關懷富芹初中學生上課。
(2022/05/21)



關懷新明智
小學學生上課。

(2022/05/23)



結 案

德普越南的二所電腦教育案都已分別進行三年、四年，超越當初合約訂的兩年期限，德普計畫終止這些教育案，把有限的基金轉往其他領域發展。



德普志工
於2022/6/6
拜訪茶榮
省友誼協
會，感謝
多年的協
助(右三為
友誼協會
潘氏青萍
副主席)。



友誼協會讚許
德普在茶榮省
兩所學校的電
腦教育方案對
偏遠地區的學
生幫助很大。





志工向友誼協
會副主席提報，
當天去拜訪學
校時會把一些
勵志書籍轉贈
給學校留存。



明當適
新小學，
訪智天，
拜逢學
訪天逢生
智小學期
，因適末
，學生考
期試，
末考試，
所以只
校長及
老師洽
談

前校長陳發
先生感謝德
普的教育方
案，幫助學
生學習電腦
操作。



教授電腦的
Miss Đặng
Huỳnh Thanh
Trúc(鄧黃青
竹)老師感謝
德普的電腦
讓學生有機
會練習，參
加比賽都得
獎！



德普志工跟
富芹初中
Mr. Lê
Thành Lộc
(黎成祿)校
長(右四)以
及老師們合
影。



學生剛完成
期末考，歡
迎德普志工
來訪。



校長向學生們說明德普志工來訪，有關德普電腦教育案即將告一段落。



雖然期末考已過，但學生們仍然認真學習電腦操作。



當天的課程是製作PPT檔案，內容是『我們這一班』




德普致贈學校「Gieo Hạt Cùng Vỹ Nhân (與偉人一起耕耘)」的勵志套書，勉勵學生們努力向學！



校長在簽署教育方案結案書後，一再感謝德普多年的協助，並期待德普未來仍能繼續協助學校電腦方案。

感恩暨結案簽署書

 **LETTER OF GRATITUDE**
NOTICE OF TERMINATION OF COMPUTER EDUCATION PROGRAM IN TRA VINH PROVINCE

This Letter of Gratitude issued on June 6, 2022, by:

TEP Culture and Education Association
Address: 5F, No. 447, Chung-Ho Road, Yung-Ho District, New Taipei City, TAIWAN
Represented by: Mr. Lin Chih-Lang, Vietnam Rep.

for Parties below:

Party A: The Tra Vinh Union of Friendship Organizations
Address: 8, Pham Thai Buong, Ward 3, Tra Vinh City, Tra Vinh Province, VIETNAM
Represented by: Mr. Pham Van Re, Chairman.

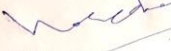


Party B: Tan Minh Tri Primary School
Address: 9, Nguyen Dang, Ward 9, Tra Vinh City, Tra Vinh Province, VIETNAM
Represented by: Mr. Nguyễn Ngọc Dũng, Principle

The a/m Program was inaugurated in Aug. 2018. Through continual weekly visiting from our volunteers, we found the computer education has been made with optimal efforts by school authorities and teachers. We do wish this Program brings benefits for students while learning operation skills. Hereby kindly accept our most sincere gratitude toward all of you.


According to our Agreement, the Program is valid ONE year, plus another ONE if without dis-consent. It's been 4 years by now. We reluctantly inform you, this Program will be ended by this semester. Your understanding is very much appreciated.

In case of further chances to cooperate in future, we will be very pleased to discuss with you. Wish all of you peaceful and healthy all the time!

Confirmed by :

Party A The Tra Vinh Union of Friendship Organizations	Party B Tan Minh Tri Primary School	TEP Culture and Education Association
		
Mr. Pham Van Re, Chairman (Date)	Mr. Nguyễn Ngọc Dũng, Principle (Date)	Mr. Lin Chih-Lang, Vietnam Rep. (Date) 6/6/2022

新明智小學(見證：
茶榮省友誼協會)

 **LETTER OF GRATITUDE**
NOTICE OF TERMINATION OF COMPUTER EDUCATION PROGRAM IN TRA VINH PROVINCE

This Letter of Gratitude issued on June 6, 2022, by:

TEP Culture and Education Association
Address: 5F, No. 447, Chung-Ho Road, Yung-Ho District, New Taipei City, TAIWAN
Represented by: Mr. Lin Chih-Lang, Vietnam Rep.

for Parties below:

Party A: The Tra Vinh Union of Friendship Organizations
Address: 8, Pham Thai Buong, Ward 3, Tra Vinh City, Tra Vinh Province, VIETNAM
Represented by: Mr. Pham Van Re, Chairman.

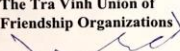


Party B: Trường Trung học cơ sở Phú Cản
Địa chỉ: ấp Đại Mong, xã Phú Cản, huyện Tiểu Cản, tỉnh Trà Vinh, Việt Nam
Đại diện bởi: Mr. Lê Thành Lộc, Hiệu trưởng

The a/m Program was inaugurated in July. 2019. Through continual weekly visiting from our volunteers, we found the computer education has been made with optimal efforts by school authorities and teachers. We do wish this Program brings benefits for students while learning operation skills. Hereby kindly accept our most sincere gratitude toward all of you.

According to our Agreement, the Program is valid ONE year, plus another ONE if without dis-consent. It's been 3 years by now. We reluctantly inform you, this Program will be ended by this semester. Your understanding is very much appreciated.

In case of further chances to cooperate in future, we will be very pleased to discuss with you. Wish all of you peaceful and healthy all the time!

Confirmed by :

Party A The Tra Vinh Union of Friendship Organizations	Party B Phu Can Junior High School	TEP Culture and Education Association
		
Mr. Pham Van Re, Chairman (Date)	Ông Lê Thành Lộc, Hiệu trưởng (Date)	Mr. Lin Chih-Lang, Vietnam Rep. (Date) 6/6/2022

富芹初中(見證：
茶榮省友誼協會)



結 語

台灣德普文教協會在越南兩所電腦教育案，分別經過三年、四年的運作，圓滿完成！學校及茶榮當地政府機構均一再表示希望德普未來繼續護持學校的電腦教育！

這幾年來德普在茶榮的付出，獲得很高的評價！

德普要誠摯地向所有捐贈大德、參與志工們致上無限的感恩與祝福！

因為您們的付出，推動了越南偏鄉的電腦教育，嘉惠了無數學童，啟迪了他們的電腦認知及實務操練！



報告人
德普文教協會越南聯絡點
敬上
2022/06/20